

## RENDEZ-VOUS LE 16 JUIN 2019



Complexe Sportif Boy Konen  
3 rue des Sports  
L-2548 Luxembourg-Cessange



Accès bus : lignes 2 et 4

### INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS

✦ rsf.lu      📞 tél. (+352) 691 712 700  
@ rsf@optin.lu      📠 fax (+352) 26 45 92 05

Organisation en collaboration avec le CLAE et les différentes associations sur le territoire de la Ville de Luxembourg.



FR

### L'INTÉGRATION PAR LE SPORT ET LA CULTURE

La Ville de Luxembourg vous invite à vous inscrire aux **Rencontres sans frontières: tournoi de foot, beach volley et activité vélo combinés avec une fête interculturelle**. Afin de favoriser l'intégration et le brassage des cultures, chaque équipe doit être composée de plusieurs nationalités.

Les tournois auront lieu le **16 juin 2019 au Complexe Sportif Boy Konen à Cessange** et ce tout au long de la journée et seront combinés avec un festival interculturel (catering, musiques, danses, jeux et animations pour enfants).

**Volley:** La Ville de Luxembourg organise également un tournoi de beach volley pour les enfants à partir de 13 ans et les adultes, afin de promouvoir l'intégration des jeunes sportives et sportifs.

**Vélo:** Découvrez les différents parcours du Bike Park Boy Konen.

EN

### INTEGRATION THROUGH SPORTS AND CULTURE

The City of Luxembourg invites you to register to the **Rencontres sans frontières: football and beach volleyball tournaments, bike activities, combined with an intercultural festival**. Each team has to be made up of several nationalities, hence encouraging integration and the blending of cultures.

The tournaments will take place all day on **June 16<sup>th</sup> 2019 at Boy Konen Sports Center in Cessange** and are combined with an intercultural festival (food, music, dances, games and entertainment for the children).

**Volley:** The City of Luxembourg also organizes a Beach Volleyball tournament for children from 13 years old and adults, to promote the integration of young sportsmen and women.

**Bike:** Discover the different trails of Bike Park Boy Konen.

## VÉLO / BIKE

FR

Activités pour tous les âges dans le Bike Park Boy Konen. Parcours Table-Line, Enduro-Track, North-Shore, Pumptrack et BMX-Track. Les inscriptions se font le jour même de l'événement et ce à partir de 10h00 pour un début d'activités à 12h00. Des vélos seront mis à votre disposition dans la limite du stock disponible. **Âge minimum de participation : 10 ans.**

EN

Activities for all ages at Bike Park Boy Konen. Table-Line, Enduro-Track, North-Shore, Pumptrack and BMX-Track trails. Registrations are done the same day of the event and can be done from 10 a.m. for activities starting at 12 p.m. Bikes will be made available within the limits of stock. **You have to be at least 10 years old to participate.**



### INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS REGISTRATION AND INFORMATION

✦ rsf.lu      📞 tél. (+352) 691 712 700  
@ rsf@optin.lu      📠 fax (+352) 26 45 92 05

CLAE  
SERVICES asbl



VILLE DE  
LUXEMBOURG  
www.vdt.lu

multiplicity

Rencontres sans frontières  
Football, Beach Volley, Vélo, Cultures & Animations

16 JUIN 2019

au Complexe Sportif Boy Konen à Cessange

# FOOTBALL

## FR INSCRIPTION PAR ÉQUIPE

- Équipes composées de 9 joueuses / joueurs (6 joueuses / joueurs, 1 gardien de but et 2 joueuses / joueurs de réserve).
- Maximum de 4 joueuses / joueurs par nationalité.
- Les équipes de moins de 9 joueuses / joueurs seront complétées par des joueuses / joueurs individuels (-lles).

## INSCRIPTION PAR NATIONALITÉ

- Maximum de 4 joueuses / joueurs par nationalité.
- Les équipes de 4 joueuses / joueurs seront fusionnées avec d'autres équipes de 4 joueuses / joueurs et / ou complétées par des joueuses / joueurs individuels (-lles).

## INSCRIPTION INDIVIDUELLE

- Un tirage au sort permettra de mélanger les différentes nationalités pour former une équipe complète.
- La création d'équipes respectera à chaque fois la règle des 4 joueuses / joueurs par nationalité.

## NEW NOUVELLES CATÉGORIES D'ÂGES

- Catégories jeunes: 6-8 ans, 9-11 ans, 12-14 ans et 15-17 ans.

## VOUS AVEZ PLUS DE 18 ANS?

- Inscrivez-vous à la catégorie +18.



## EN REGISTRATION AS A TEAM

- Teams are composed of 9 players (6 players, 1 goalkeeper and 2 spare players).
- Limit of 4 players per nationality.
- Teams with less than 9 players will be rounded off by individually registered players.

## REGISTRATION BY NATIONALITY

- Limit of 4 players per nationality.
- Teams of 4 players will be combined with other 4 player teams or individually registered players.

## INDIVIDUAL REGISTRATION

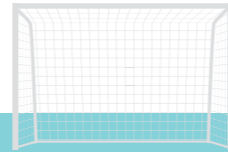
- Individually registered players will be formed via random draw into a team of different nationalities with a limit of 4 players per nationality.

## NEW NEW AGE CATEGORIES

- Youth categories: 6-8 year, 9-11 years, 12-14 years and 15-17 years.

## YOU ARE 18 YEARS OF AGE OR OVER?

- Subscribe to the category +18.



Inscription par équipe N1 N1 N1 N1 + N≠1 N≠1 N≠1 N≠1 N≠1

Inscription individuelle J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7 J8 J9

N Nationalité J Joueur

Registration as a team N1 N1 N1 N1 + N≠1 N≠1 N≠1 N≠1 N≠1

Individual registration P1 P2 P3 P4 P5 P6 P7 P8 P9

N Nationality P Player

# BEACH VOLLEY

## FR INSCRIPTION PAR ÉQUIPE

- Équipes composées de 5 joueuses / joueurs (4 sur le terrain et 1 de réserve).
- Minimum de 2 joueuses par équipe.
- Maximum de 3 joueuses / joueurs par nationalité.

## INSCRIPTION PAR NATIONALITÉ

- Maximum de 3 joueuses / joueurs par nationalité par équipe.
- Minimum de 2 joueuses par équipe.
- Les équipes de 3 joueuses / joueurs seront complétées par des inscriptions individuelles.

## INSCRIPTION INDIVIDUELLE

- Un tirage au sort permettra de mélanger les différentes nationalités pour former une équipe complète.
- La création d'équipes respectera à chaque fois la règle des 3 joueuses / joueurs par nationalité et le minimum de 2 joueuses.

## EN REGISTRATION AS A TEAM

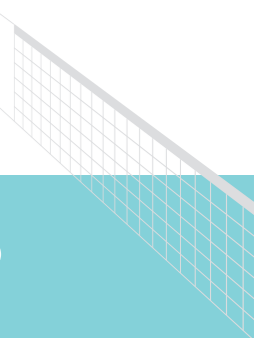
- Teams are composed of 5 players (4 field players and 1 reserve player).
- Minimum of 2 female players per team.
- Maximum of 3 players per nationality.

## REGISTRATION BY NATIONALITY

- Maximum of 3 players per nationality per team.
- Minimum of 2 female players per team.
- Teams of 3 players will be combined with individually registered players.

## INDIVIDUAL REGISTRATION

- Individually registered players will be formed via random draw into a team of different nationalities with a limit of 3 players per nationality and a minimum of 2 female players.



Inscription par équipe N1 N1 N1 + N≠1 N≠1

Inscription individuelle J1 J2 J3 J4 J5

N Nationalité J Joueur

Registration as a team N1 N1 N1 + N≠1 N≠1

Individual registration P1 P2 P3 P4 P5

N Nationality P Player